

英国《观察家报》
评 论

《华飞往欧洲以争取时间》

说华总理继去年对布加勒斯特和贝尔格莱德访问之后，现在接着访问

法国、西德、英国和意大利，从而使俄国人得了幽闭恐怖症

【本刊讯】英国《观察家报》十月十四日刊登丹尼斯·布拉德沃思发自新加坡的一篇评论，标题是《华飞往欧洲以争取时间》，全文译载如下：

（原编者按：华国锋主席于今天飞往巴黎。这将在俄国背后为加强中国同其潜在的欧洲盟国的关系而作的旅行的第一站。）

在漫无止境的中苏游戏中（在这场游戏中，每一方总是企图使对方处于困境），中国夹在北面的苏联和南面的亲苏的印度支那主人越南人之间。但是，由

于中国人同美国和日本和好，现在，华继去年对布加勒斯特和贝尔格莱德发动了起分裂作用的出击之后，现在接着将访问法国、西德、英国和意大利，从而使俄国人得了幽闭恐怖症。

华上周末说，他出访的目的是增进了解、友谊、合作和维护世界和平。为此，一个“强大统一的西欧是极其重要的”。人们对他所说的话是没有怀疑的。

在西方出现一个软弱、摇摆不定的北大西洋公约组织，就意味着在东方的北京将感到不安而且更容易遭到打

击。尽管勃列日涅夫冠冕堂皇地提出了削减驻欧洲的俄国军队百分之五的和平建议，但是有消息说，华盛顿、伦敦和波恩原则上决定加紧制定部署能够击中苏联欧洲部分的目标，中国领导人对此将感到宽慰。虽然中国其他一些部长到欧洲去是为了争取购买战术武器和技术，但是华主席到欧洲是为了争取时间。

他在强调慕尼黑思想的危险性时，一定会设法要北大西洋公约组织保持装备优良和提高警惕，一定要成为对莫斯科的巨大威胁，足以使俄国人在中国人自己的国防实现现代化以前不敢对他们发动进攻。

在四个东道国中，只有英国按礼宾规定办事，似乎不愿给这位主席以国事访问的待遇。一些批评家预言，当大家在争夺中国“九亿主顾”的时候，英国墨守成规的做法可能要吃苦头。但是在中国人看来，撒切尔夫人应当不仅仅是弥补这种情况而已。

欧洲不仅是中国威胁着敌人的心照不宣的盟友，而且是贮存有华盛顿和东京迄今都不向北京出售的新式武器的唯一超级市场。

中国人由于急于使过时的武器现代化，今天将把六十亿英镑用于国防，占其预算的百分之十八。对中国来说，欧洲经济共同体是仅次于日本的最大的贸易伙伴。它也是一个潜在的巨大的技术蓄水池。在北京看来，在二〇〇〇年以前实现现代化是生死存亡的关键。

华主席嘲笑认为在欧洲会出现真正和缓的各种希望，但是他上周又说，“中国真诚希望改善同苏联的双边关系”。预料，他将敦促西方领导人忘掉妥协，坚决同克里姆林宫对抗。然而，他的访问将有助于加强北京的力量，使在莫斯科举行的使中苏关系“正常化”的会谈宣告破产。

最理想的是这两个主动行动将达到同一个目的：为中国的建设提供喘息的机会。

法新社报道《华 国 锋 的 访 问：

在巴黎的中国饭馆里响起了〈国际歌〉》

【法新社巴黎十月十四日电】题：华国锋的访问：在巴黎的中国饭馆里响起了《国际歌》

星期天（十月十四日）在巴黎的大部分中国饭馆里都响起了《国际歌》和《东方红》。

到首都的各个中国饭馆来品尝广东风味饭菜的巴黎人，对他们在午饭的大部分时间里，在这两首乐曲声中就餐感到惊讶。当被问到放这种不寻常的协奏乐的原因时，老板们回答说：“华国锋星期一要到巴黎来，这些歌是我们的国歌。”

【合众国际社巴黎十月十五日电】为了迎接将开始对西欧进行没有先例的访问的中国领导人华国锋，法国当局今天在奥利机场上铺了名贵的巨幅哥白林厂出品的地毯，在九十三根旗杆上竖起特制的大旗。德斯坦下令调集警察中三千名一等射手以保证中国共产党领导人兼总理的安全，这是为来访的外国领导人动员保安人员人数最多的一次。

在中国餐馆内大声奏着诸如《国际歌》与《东方红》之类的管乐时，法国与盟国官员急

【法新社巴黎十月十四日电】题：华国锋来访：法国处于北京热时刻

法国星期一上午将迎接华国锋主席，它将以千百种方式强调中国最高首脑第一次“西方之行”的“异乎寻常的历史性”性质。

中国之大，是无法比拟的，但在涂有新中国国徽的波音飞机十一点三十分停歇的奥利机场上，红地毯这种小东西都比通常的长。

气氛将是最热烈的，因为法国认为，中国领导人选择巴黎作为他为期三周的欧洲旅行的第一站的决定，是“一个特殊的照顾”，北京没有忘记，戴高乐将军是西方的不是在承认共产党中国方面，而是在同台湾断交、因而于一九六四年拒绝著名的两个中国的学说方面的第一位领袖。

法国和新中国下星期二（十月十六日）的建立外交关系十五周年纪念日，恰巧是中国第一颗原子弹爆炸的十五周年，这颗炸弹是在赫鲁晓夫被他的政治局解职和英国工党经过长期在野而在伦敦取得政权之日爆炸的。

消息灵通人士指出，尽管有一些好的与坏的回忆，印度支那危机将是德斯坦—华国锋会谈的主题之一。

人们说，在这种前景下，中国人将特别愿意同这样一个国家的领导人交换意见：这个国家在前法属印度支那三国至少保持着文化上的存在，尽管有殖民主义的过去。

同一人士说，除了双边问题、特别是经济问题外，法中对话还将谈到“国际平衡、缓和、第三世界和非洲”问题。

西方星期一给华国锋先生的第一个印象，将是巴黎最美的建筑群之一的印象：加布里埃尔军事学校和芒萨尔荣军宾馆。

中国头号人物和德斯坦在奥利机场乘上的直升飞机，将降落在该军事学校的院子里，一行人将在马里尼宾馆（华国锋在巴黎的下榻处，靠近爱丽舍宫），路线是沿荣军宾馆而行，因而走很长一段路，以便使巴黎人能看见访问他们的城市的中国最高负责人。

华国锋先生在法国逗留期间，他的贴身安全保卫工作将由“官方旅行”警察承担，而且，约三千名警察、宪兵和共和国保安队，将在他在巴黎和外省旅行的路线上站岗。

报新
道社
《华国锋来访：法国处于北京热时刻》
说法国将以千百种方式强调这次访问的异乎寻常的历史性性质

意大利《晚邮报》评华总理访问西欧

但同时也不要放弃在东西方之间实行缓和和认为欧洲也许应向中国实行最大限度的开放，

其实，在去年举行的瓜德罗普首脑会议上就开始提出了这个问题。然而，这个问题却由于“大国”在这方面的冲突而被淹没了。施密特总理对巴黎和伦敦进行了严厉地攻击，他认为，在确定一项欧洲战略之前，在认真地考虑苏联的反应之前，向北京出售武器有点太匆忙；同时，德国、法国和英国对卡特的亲华政策进行了攻击，认为这是一项“没有考虑后果”的政策，会给东西方之间的缓和造成严重后果。

华的访问将有助于搞清，欧洲是不是能够在一条路线方面达成一致。

所有这一切实际上证明，是掉过头来的马哥罗要去发现欧洲，此时，长期处于僵持中的一系列关系正在动起来。

因此，当整个政治局面都在动的时候，也许应向中国实行最大限度的开放，同时也不要东西方缓和这个孩子连水一起泼掉。

*
待华国锋总理，华国锋总理的这次访问是中国政府首脑首次访问西欧。法国外交部一位官员说：“我们几个月来一直怀着焦急的心情来安排这次访问，但是，我们仍然不能完全肯定访问的结果将如何。”

*
一个没有回答的重大问题是有关中国对购买非常先进的海市蜃楼—2000 喷气式战斗机感兴趣的问题，法国政府担心这一行动可能损害它同苏联的关系。

不管私下会谈的调子和实质如何，法国人要确保，华公开所受的礼遇同爱丽舍宫一位发言人所谓的“具有特殊意义的事件，对今后十分重要的一次历史性访问”相宜。

施密特表示赞成在欧洲部署新的核导弹

他说北约不会因为勃列日涅夫的威胁而推迟行动

【法新社波恩十月十四日电】

施密特总理今天说，北约关于使部署在欧洲的美国核武器现代化的决定和西方盟国提出的就欧洲战略武器举行会谈一事，“必须”在大西洋组织下一次举行的会议上“予以通过”。

这位西德总理在法兰克福电台上午播出的采访报道中提到，苏联主席勃列日涅夫在庆祝德意志民主共和国成立三十周年时发表的讲话中，要求人们注意：他的国家愿意谈判。

施密特先生说，“我非常清楚地感受到，勃列日涅夫正在竭尽全力、急不可待地使任何人对他毕生的事业不发生怀疑。”

他说，这位苏联共产党首脑的讲话中，有些地方“可以受到欢呼、也应该受到欢呼”，也有些地方“应该更加仔细地加以研究”，还有些地方“应该受到某种程度的怀疑”。施密特先生还说，勃列日涅夫先生讲话中“引人注目的段落”显然是企图进行恫吓，但“不大可能成功”。

施密特先生说，就欧洲战略武器发表的意见特别值得加以研究，但是他告诫人们不要过份乐观或悲观。

这位总理在谈到部署新的（欧洲战略）核武器问题时说，德意志联邦共和国“不能让西方联盟变成纯属德美两国的事务”。施密特先生说，“其次对联邦德国重要的是，在北约的核计划中，联邦德国不想成为比其它无核国家起着更大作用的唯一无核国家——我们不是核国家，也不想成为核国家。”

【美联社波恩十月十四日电】施密特总理今天表示赞成在欧洲部署新一代的美国核导弹，他说，尽管苏联威胁要采取反措施，北约也要部署。

施密特在接受一家西德电台记者采访时说：“苏联人早就在他们的地区有了的东西，西方也不会放弃。”这是他迄今就这个问题发表的措辞最强硬的讲话。

英首相撒切尔夫人在保守党年会上讲话

说在西方世界英国的生产率是最低的，工会无视生产与繁荣是联系在一起的这一现实；政府将向议会提出立法以控制罢工纠察线

【法新社布莱克普尔十月十二日电】保守党第九十六次年会今天在兰开夏郡海滨胜地闭幕。这次会议是英国保守党最近几年所召开的年会中最活跃、最认真、有时是争论最多的一次。

英首相玛·撒切尔今天在闭幕会上说，尽管有人认为英国曾有过的最美好的时刻，只有给予时期并有新的精神，“这个国家的历史是可以改变的”。

她对听众说，英国经济之所以不振，是因为生产率低，而工资要求却很高，这是因为英国工会有过大的权力。

她说：“英国今天成为欧洲经济共同体的第三个最穷的国家的原

系，但它同生产却有很大关系。”

撒切尔夫人还说：“我们必须使这个国家朝着新的方向前进。”

撒切尔夫人说：“比我们生产得多、销售得多的工业国，恰恰就是社会服务比我们的好、年金比我们高的那些国家。这是因为它们有创造财富的强大工业，他们的福利比我们的多。”

首相追述了她的政府的经济和社会政策的几个“不是分开的、独特的而是紧密相联的”支柱：同通货膨胀的斗争、减少国家开支和直接税以及修改控制工会的法律。

撒切尔夫人说，“英国千百万工人害怕工会权力”，因而在今年五月份大选时，许多

工会会员投票选举保守党。她重申，不久将进行“有限的然而根本的改革”。

撒切尔夫人说，英国完全忠于共同体，但是，“受到很大压力的英国纳税人将不会容忍为了减轻我们较富裕的共同体伙伴缴纳的税而支付更多的钱”。

她希望下个月在都柏林举行的共同市场首脑会议取得“真正进展”，但是，她说，她没有低估英国在使它对共同体的预算所付的款项得到减少以及在使共同农业政策得到修改方面所面临的问题。

【路透社布莱克普尔十月十二日电】玛·撒切尔首相今天对英国工会进行了严厉的批评，指责他们为了不现实地增加工资而举行罢工，从而使这个国家受到损害。

她发表了自她于今年五月份的选举中取得政权以来最重要的讲话，她在执政的保守党年会上发表的这一讲话中说，她的政府决心通过立法来制服工会的

好斗分子。

撒切尔夫人向五千名欢呼的支持者点着手说：“每年冬季，都发生事先精心布置好的大规模斗争，在这些斗争中，强大的工会对它们的生活所依赖的工业造成了这么大的损害，这是多么愚蠢啊……”

她说，英国的罢工记录是惊人的，在西方世界，英国的生产率是最低的，工会无视生产与繁荣是联系在一起的这样一个现实。

他又说：“你不能以英国的产量标准来获得西德那样的生活水平。”

她说：“新的保守党政府在开始时所进行的工作是战后任何一届政府所碰到过的最困难和具有最大挑战性的工作。”她在讲话中集中攻击了工会，她说，千百万英国人害怕工会的权力。

她保证，今年冬政府将向议会提出立法以控制罢工纠察线，结束所谓的“只雇用某一工会会员的制度”（这一制度使很多工厂的工人非参加工会不可），并鼓励工会在罢工前在会员中进行无记名投票。撒切尔夫人受到保守党代表们五分钟的热烈鼓掌欢呼。

美国反苏间谍活动情况 《垃圾站的秘密》

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》八月十八日刊载该报记者塞尔登的报道，题为《垃圾站的秘密》，全文译载如下：

每隔几个月，就有一辆由两个俄国人驾驶的白色卡车开到弗吉尼亚州大瀑布城的一个私人垃圾站。垃圾倒掉后，卡车就开走了。

就在这辆卡车开走后扬起的尘土尚未消失之前，垃圾站的一名雇员就打电话给联邦调查局：俄国人又来了。

几分钟之后，一队官方的垃圾专家就来了。他们对俄国人倒掉的垃圾进行挑选。

设在靠近厄特贝克斯托尔公路的这个垃圾站占地五十英亩，它是处理弗吉尼亚州北部和哥伦比亚特区运来的垃圾的一个主要垃圾站。但是由于外国人的光顾，使得它与其它垃圾

站有所不同。除了俄国人外，光顾这个垃圾站的还有中央情报局、国防部、尼日利亚和其它一些国家的大使馆、总务管理局和其它一些美国机构。

联邦调查局既不承认也不否认它从外国政府抛掉的垃圾里挑选过东西，这是从事间谍和反间谍活动的最好方式。

但是垃圾站的雇员说，高级情报人员目前发现的东西有俄国人在饭店吃饭的交款收据和扔掉的一叠大约五十张在停车场用过的停车票。

垃圾站经理鲍勃·约翰逊说，俄国人有时付给垃圾站现款，有时送几瓶伏特加酒。他们从来不再考虑他们已倒掉的垃圾，但联邦调查局显然认为这些东西是有用的。

“联邦调查局从中

了解各种材料——诸如俄国人什么时候到过赖夫·高什饭店，他们同哪些人吃过饭。用过的停车票告诉他们俄国人曾经到过哪些地方。”

约翰逊说，有一次东方和西方偶然碰到一起了，那次联邦调查局的情报人员开着一辆黑色小汽车过早地来到了垃圾站。俄国人正在那里卸垃圾。双方就从这个荒凉的垃圾站的两个相对着的角落里用怀疑的眼光看着对方。

约翰逊说，联邦调查局的情报人员下次来时就伪装得好一些了：他们用了一辆油漆得漂亮的卡车。

中央情报局的总部设在离垃圾站大约十二英里的地方。由于弗尔法克斯县环境保护法禁止烧掉垃圾，这迫使中央情报局处理废纸就要用把废纸变成纸浆或其它方法。现在它也成了

这个垃圾站的顾客。中央情报局同总务管理局联系了处理这些废纸的问题。

总务管理局就把这些垃圾拉到最近的一个垃圾站——设在靠近厄特贝克斯托尔公路的这个地势较低的垃圾站。

但是这不是什么垃圾。中央情报局把他们的废纸撕碎，进行化学处理，同时除去纸上的字迹，再把纸捣碎，然后压结实，装在有二十立方码大小的箱子里，再送到垃圾站。垃圾站每个箱子收费二十美元。

约翰逊说，“中央情报局经常出来看是否有什么人在看他们的箱子。”

约翰逊说，国防部也把他们的废纸撕碎，一周送来四次或五次有三十立方码大小的箱子。

国防部的工作人员一直要呆到压路机确实已把他们的垃圾埋掉后才离开。

【本刊讯】法国《费加罗报》十月九日刊登一篇题为《在法国的最大多数的外国移民》的文章，摘译如下：

在德斯坦总统和埃亚内斯总统将研究的问题中，移民问题肯定是那些遇到最少困难的问题之一。由于葡萄牙有八十八万侨民在法国生活，所以，实际上，葡萄牙人是在我国领土上为数最多的外国人（在阿尔及利亚人、意大利人和西班牙人之前），同时，也是最适应我国生活的人之一。

然而，这是指最近的移民：绝大多数是于一九六五年至一九七二年期间来到的，于是，他们取代了要移居国外的越来越少的马格里布人。自然而然，他们也就因此而取得了同样的职业、即那些最低级的职业：百分之六十点是熟练工人、百分之三十六点是熟练工人，仅有百分之二点七的人是职员。

他们几乎分布在各个部门，但特别多的是建筑部门和公共工程部门（他们占外国人中的百分之三十一·六），冶金部门（占外国人中的百分之十八·五）、加工工业部门（占外国人中的百分之二十一·八）和商业部门（占外国人中的百分之十八·三）。至于妇女，她们在服务部门就业：当仆人或清洁工。

他们中大部分人孑然一身来到法国（不到一半人在法国有家庭）、居住在巴黎地区、诺尔省和罗纳—阿尔卑斯地区。在找到工作以后，他们就着手叫他们的亲人来。这样一来，三年来，近三万二千名妇女和儿童已同他们团聚，这使得他们在家庭移居方面在外国人中占居首位。

报道说在法国领土上最多的外国人是葡萄牙人

《在法国的最大多数的外国移民》

泰军方说侵柬越军旱季攻势第一阶段已开始

柬伪发表声明要泰停止帮助柬军，泰担心同越、伪军发生大规模冲突

【德新社曼谷十月十四日电】据传，在越南人领导对红色高棉据点发动猛烈进攻、迫使红色高棉三位最高游击队领导人放弃他们的丛林指挥部之后，今天这里开始担心泰国军队同韩桑林和越南联合部队之间将发生更大规模的冲突。

在越南军队和韩桑林军队越过边界进入泰国，向一个让逃避战争的柬埔寨人暂时安身的泰国边境村进行迫击炮轰击之后，泰国政府人士表示了这种担心。

同时，金边的韩桑林政府向泰国发出了措词强硬的警告，让它不要为红色高棉提供物质援助，也不要侵犯柬埔寨的主权。

这个措词强硬的警告是由金边外交部发出的，它指责泰国侵犯了柬埔寨的领土和领海。

外交部十三日在金边发表的一项声明中说，“泰国若不停止（这些行动），就必须为自己的行动和产生的后果承担责任。”

同时，泰国一名高级将领说，由于越南军队和韩桑林军队在旱季攻势的第二阶段继续对叛乱据点发动大规模进攻，红色高棉的三位领导人放弃了豆蔻山脉的

丛林指挥部。

同时，以前对越南的攻势不大重视的泰国最高指挥部十二日证实，攻势的第一阶段已经开始，两万名为在红色高棉控制下的柬埔寨人已逃到泰国。

泰国最高指挥部还说，一旦越南人加强攻势，并增加对边界附近

的进攻，将会有更多难民越界进入泰国。

第一军的这位军官说，根据第一军汇编的数字，难民人数超过了四万人。

他还说，在不到一个星期之后，进到泰国的柬埔寨人就可能高达六、七万人。

这位军官说，越南

正集中攻打泰国东部城镇亚兰及其以南达叻对过的柬埔寨地区。

星期日在袭击泰国空华村时，越南和韩桑林部队发射了七发八十二毫米的迫击炮弹。大约在发射迫击炮的时候，有二百名至三百名柬埔寨军进入了泰国境内。

合 众 国 际 社 报 道

李光耀敦促美加强太平洋海军力量以对付苏联

【合众国际社新加坡十月十四日电】新加坡总理李光耀指出太平洋和亚洲地区的防务负担，在可以预见的将来将继续落在美国身上，他敦促华盛顿加强其在太平洋的海军力量以对付苏联军事力量的增强。

李是星期六为日本记者举行的背景吹风会上发出这一呼吁的，这次吹风会是为他从星期日开始和日本和朝鲜之行作准备的。

本社记者得到了他在会见记者时讲话的录音。

李在回答这批日本记者的发言人提出的问题时说，太平洋和亚洲的防务负担将继续落在美国身上，因为日本和中国都不准备担任重要

角色。

他在谈到日本时说，“防务开支在今后几年里不大可能超出百分之一。因此，在今后五年，我们认为日本海军力量不会大大发展到超出它本国海域的地步。”

他说，“美国考虑防务问题的人一直预言，日本将会增强力

量，以适应日本本国海

域和日本岛周围的空城监视行动，这反过来会使美国可以把力量用来照顾太平洋其他地区。”

他在谈到中国时说，“我认为中国对付不了（苏联海军威胁的任何增长）。他们没有远洋海军。美国必须不断增进质量和数量”。

量，以适应日本本国海

域和日本岛周围的空城监视行动，这反过来会使美国可以把力量用来照顾太平洋其他地区。”

越《人民军队报》攻击南斯拉夫

义者不断叫嚷的论调：

“越南对柬埔寨的武装干涉是对东南亚和世界的巨大威胁”，“河内在柬埔寨集结了二十个师，以粉碎不愿接受外国军队对自己的国家占领的人民的反抗”，“越南正在干涉一个国家，以确立他们所需要

【本刊讯】英国《星期日电讯报》十月十四日登载发自喀布尔的一则报道，题为《一千六百名阿富汗部队投降叛军》，摘译如下：

在孔哈尔省的一个偏僻地方，阿富汗陆军的约有一千六百人的一个旅，已向反对阿富汗阿明总统政权的叛乱分子圣战者投降。

据报道，当圣战者发动猛攻时，这支正规部队的军官和派到这个旅的人民党顾问已逃遁。这个旅的全部装备都丢掉了。

这次攻击发生在巴格拉姆的庞大的俄国军事基地以东四十英里地方。

早些时候一直有消息说，在喀布尔以北的图尔加以东和以北发生了小接触，在这些战斗中，政府使用了武装直升飞机，但没有取得明显的成果。

正当政府集中力量在这个地区采取行动的时候，圣战者在一个完全出人预料的地方发动了进攻，并击垮了这个旅。

设法到达喀布尔——主要是为了得到紧急的医疗——的旅客透露的点滴消息表明，喀布尔与外边联系的公路上的被圣战者炸毁的桥大部分没有修复，这不仅是由于缺少经费，而且由于穆斯林继续进行骚扰。

几个星期之前，从坎大哈开到喀布尔的最后一辆阿富汗公共汽车花了三天时间才走完了这段路程，汽车在公路上的三个地方受到伏击，有三人死亡，十二人被子弹打伤，现在住在喀布尔的医院里。从那时起，开始了每周两次的班机。

企图，即利用“不结盟”国家的名义，配合北京、华盛顿和东盟各国反对柬埔寨人民共和国，设法干涉柬埔寨的内部事务，企图重新恢复波尔布特—英萨利的灭绝种族制度。

他们披着“不结盟”外衣掩盖为帝国主义和北京扩张主义跑龙套的脚色。

南斯拉夫在这个时候公开和明目张胆地诬蔑越南，还有另外一个

出，“农民在很多情况下都处在无人管理的状态，这不仅表现在缺乏自来水，卫生设备和学校，而且还反映在住房条件极端恶劣和在社会生活中没有条件进行社会身心发展”。

富有经验的助产士 在拉美，为母亲和儿童制定的保健政策曾经历了多次修改。厄瓜多尔三年来一直在实行的一项计划，受到了国际机构的赞扬。这一计划就是通过训练，培养一批所谓“富有经验的助产士”，来为农村服务。厄瓜多尔公共卫生部认为，这种普通的方法对于保护母亲和儿童有明显的好处。墨西哥奇瓦瓦地区正在向印地安儿童提供粮食补助。弗·德尔巴列博士曾说过，如果人们不关心印地安儿童的话，他们将因营养不良而灭种。

各国政府必须对付的另一个问题是教育问题。据联合国教科文组织认为，拉美初级教育的最大问题是退学。一九六五年，拉美地区十五个国家平均退学率估计达百分之六十二。巴拉圭一至三年级的学生中由于生病和营养不良而退学的占百分之七十。

联合国教科文组织的领导人认为，一些现实情况迫使官方对儿童政策给予一种特殊的照顾。人们可以看到，儿童在营养、保健、过早受刺激或教育方面的问题已成了人生社会生活道路上的巨大障碍。贫困就是在这种不利的情况下产生的。人们认为，没有一套旨在把儿童从苦难中解救出来的强有力的政策，就不可能冲破这些围困。从上述情况可以断定，发展中国家儿童的将来不会太乐观。

【本刊讯】墨西哥《视界》杂志第十二期刊登一篇介绍拉美各国儿童生活情况的文章，题为《儿童年中的儿童》，摘译如下：

联合国宣布一九七九年为国际儿童年的主要目的是谋求世界大家庭，特别是发展中国家，对所有儿童的需要得不到满足的状况给予重视和关注，并且立即改善和制订出改善这种状况的远景计划。

如果研究一下世界儿童的情况，特别是拉美国家儿童的情况，可以断定儿童的遭遇是悲惨的。据联合国有关儿童的报告估计，在发展中国家里，每分钟出生的一百个婴儿中，有二十个在不满周岁之前就死去。而幸存的八十人中，又有六十人在童年时期享受不到适当的医疗待遇和营养不足，身体和智力受到无法挽救的损害。

据拉美经济委员会估计，拉美人口在本世纪剩余的时间里将继续猛烈增长，儿童所占的比例也将继续上升。

在大部分发展中国家，蛋白食品供应不足和缺乏铁质而造成的贫血以及甲状腺肿大和痴呆病给人民的身体健康带来了严重问题。影响儿童健康的主要问题是营养不足。在拉美十二个国家中出现了营养性贫血，患这种病的人占人口总数的百分之三到百分之十。然而，学龄前儿童中患这种病的人占百分之十四到百分之四十一。

威胁 据联合国儿童基金会的一份文件说，许多严重的儿童问题的突出表现是死亡。然而，百分之九十的儿童可以避免死亡，也就是说，如果能给予适当的注意的话，每年可使一百万儿童

《视界》杂志发表文章
介绍拉美国家儿童情况

《儿 童 年 中 的 儿 童》

得到挽救。联合国儿童基金会指出，导致儿童年幼丧生的原因之一就是经济不发达，而且这种威胁仍然在增长。

另外一些造成儿童死亡的威胁是与印第安人的生活条件分不开的。印第安民族儿童的死亡率与其他民族相比要高，死亡率在百分之三十五到百分之七十三之间。

此外，造成死亡的其它原因与怀孕间隔太短、哺乳期短和一系列“社会条件，特别是粮食，住房和环境卫生条件”造成的疾病都有关。

社会条件 如果上述疾病是社会条件造成的，那么在营养不足的情况下这些疾病会更加恶化。缺少大衣和防护品，特别是住房对患呼吸道病有明显的影响。消化系统的疾病是由环境卫生条件造成的。例如饮水问题，人为造成的环境污染，储藏和制作食品的条件等等。据卡·普·里希斯博士说，墨西哥有很多儿童生活在对其身体健康和智力发育有影响的条件下。

几乎所有的拉美国家都在计划给儿童增加粮食，以解决营养不足问题。在厄瓜多尔，供应一种叫“燕麦牛奶”的代乳品，可使七万儿童受益。在智利，管辖全国十三个地区的全国援助学校委员会，每天早上在全国七千二百所小学中分发七十六万份早餐。

另一方面，绝大部分农村儿童都受到原始环境，闭关自守和缺乏服务条件的影响，这些也是拉美农村风俗习惯的特点。有关儿童的文件指

美 商 务 部 官 员 说

中美贸易今年将达十九亿美元

【路透社华盛顿十月十日电】一位政府分析家今天说，在美两国今年一月实现关系正常化后，两国之间的贸易今年将几乎增长一倍。

商务部东西方贸易局中国处代理处长苏珊娜·洛塔尔斯基说，今年的中美贸易将达到近十九亿美元，而一九七八年为十一亿美元。

她在商务部顾问委员会一次讨论东西方贸易的会上说，到今年七月三十一日，美国对中国的出口额已达九亿六千四百万美元，中国对美国的出口达三亿五千五百万美元。她说，今年对中国出口的粮食比预计的少了，但是制成品的销售有了增加，从而有助于弥补这一缺欠。她指出，北京获得了丰收，加上世界粮价上涨，因此它减少了粮食购买量。

她说，中国外贸部长李强将从十月二十二日至十一月一日访问美国，在此期间他将讨论两国间总的贸易问题。

这位中国贸易官员预定将会见商务部长、财政部长和农业部长。

商务部官员们说，政府打算也是在十月下旬把同中国签订的给北京以最惠国地位的贸易协定提交国会。这个协定是两国在今年夏天签订的。

负责东西方贸易的助理部长帮办肯普顿·詹金斯预言，国会可望很快批准这一特别贸易待遇，这一待遇将使中国与美国主要贸易伙伴处于同样有利地位进入美国市场。他说，在促进贸易方面遇到的最大障碍是，中国对外贸易的基本条件不完善，而不是中国政府面临的任何财政问题。

德 新 社 报 道

《巴伐利亚联合银行谈妥向中国贷款》

【德新社慕尼黑十月十二日电】题：巴伐利亚联合银行谈妥向中国贷款

巴伐利亚联合银行（慕尼黑）与中国银行现在已达成提供一笔一亿美元贷款的协议。联合银行董事会董事彼得·赖姆佩尔在慕尼黑对

记者说，中华人民共和国的谈判伙伴作出保证，把这笔款项用来资助德国向中国的出口。然而，这不是地道的与供货有关的贷款。他说，支用期先定为六个月。这个支用期可以延长到十八个月。

【合众国际社斯德哥尔摩十月十一日电】（记者：文森特·丁·肖多尔斯基）美国的阿伦·麦克劳德·科马克博士和英国的戈弗雷·纽博尔德·亨斯菲尔德由于发展计算机辅助的X射线技术方面的成就于十月十一日共同获得了一九七九年的诺贝尔医学奖。

卡罗林斯卡学院的诺贝尔委员会授予这两人折合八十万瑞典克朗（十九万二千七百七十五美元）的令人羡慕的诺贝尔奖以奖励他们在X线体层照相术方面的成就——一种二维X射线技术，用这种技术照出一个单一的平面相，而其他各平面的轮廓消除了。

科马克博士在他家里被这消息惊醒时说：“我感到惊讶，我没有想到。……我感到惊讶”。

科马克博士——马萨诸塞州梅德福的塔夫茨大学物理系的一名教师——由于他的X线体层照相术方面的领先成就赢得了诺贝尔奖。这是一种拍摄人体照片的方法，它表现了X线照相术的改进。

科马克博士说：“X线体层照相术方面，使用一台机器照得透过一个

英《金融时报》报道《中国在香港附近发现石油》

合众社报道香港石油工业界人士认为我在珠江口发现油田有重大意义

【本刊讯】英国《金融时报》十月十二日刊登该报驻香港记者菲利普·鲍林写的一篇评论，题为《中国在香港附近发现石油》，摘译如下：

中国在靠近香港和广州的地方发现了也许是具有商业价值的油层。

新华社的一条新消息说，一种轻质、低硫的优质石油从一口三千米深的油井向外喷射，这口井是八月十三日在珠江口打成的。

在香港附近发现一个大油田对这个殖民地将具有重要意义。中国将利用香港作为基地加紧勘探，这将又一次出现在香港或香港附近修建一个炼油厂的可能性。

目前，香港所需要的精炼石油产品全靠进口，大多数是从新加坡进口，但是有些是从中国进口的。

没有说明油井的详细地点，但是珠江流过广州注入宽广的河口，它的最南端的西侧是澳门，东侧是香港，相距约二十五海里。

消息说，这口油井位于“海上”地区，但是，据认为，中国不可能一直在海上钻探，充其量只是在最浅的海上钻探。

石油可能是在这一河口的许多岛屿之一找到的。

【合众国际社香港十月十一日电】中国说它第一次在南海发现了石油，在香港附近的珠江口盆地打出了一口喷出优质原油的油井。

香港石油工业界的人士今天说，这次发现的这一详细情况“意义重大”，因为它是中国

细地点，但是珠江流过广州注入宽广的河口，它的最南端的西侧是澳门，东侧是香港，相距约二十五海里。

消息说，这口油井位于“海上”地区，但是，据认为，中国不可能一直在海上钻探，充其量只是在最浅的海上钻探。

石油可能是在这一河口的许多岛屿之一找到的。

【合众国际社香港十月十一日电】中国说它第一次在南海发现了石油，在香港附近的珠江口盆地打出了一口喷出优质原油的油井。

香港石油工业界的人士今天说，这次发现的这一详细情况“意义重大”，因为它是中国

道格拉斯谈加拿大培养中国留学生问题

【合众国际社香港十月八日电】加拿大新民主党前领袖道格拉斯今天呼吁他的同胞们支持一项在加拿大培训学生，以帮助中国实现现代化的计划。

道格拉斯在加拿大企业联合会和加拿大俱乐部的一次会议上说，中国副总理王震表示切望在诸如农业、林业、近海石油勘探和通讯等领域尽可能快地开始进行训练。道格拉斯是以加拿大政界和劳工领袖代表团团长的身份在中国访问了三周之后

发现的质量最好的石油，也因为中国人自己已拥有钻到三千米深处所必需的技术。

中国著名的大庆油田和其他陆地上储油地带所生产的大多数石油含蜡量很高，从而使把这些石油提炼成日本、美国和欧洲国内所需的那种产品很困难，并且花钱很多。

美国大约有十一家石油公司正用地震勘探法在南海寻找石油，但是，自从一九七五年以来，中国人一直独自在珠江口盆地勘探石油。

从香港的部分地方可以看到中国人的钻台。

香港的中文左翼报纸为这次发现石油而欢呼，它们说，它将给南方的广东省和香港带来

于昨天抵达香港的。他曾担任过萨斯喀彻温省的总理，是议员。

道格拉斯说，王震对他说，中国应该继续以已故总理周恩来这样的领导人为榜样，他在巴黎、柏林和莫斯科学习过。道格拉斯说：

“中国人正在努力来一次人类历史上最大的跃进。加拿大不是超级大国，但是我们可以帮助他们实现现代化，这不仅仅是因为它是一个潜在的巨大市场……而且是为了世界的稳定。”

大繁荣。香港正准备提供石油钻机和类似的设备。

石油业人士说，他们认为这次珠江口盆地发现石油同美国华盛顿民主党参议员亨利·杰克逊八月份访问中国时宣布的发现不是一回事。

自从中国宣布了它的具有历史意义的“四个现代化”运动以来，它在十八个月内已成为世界主要石油生产国之一。

对中国储油量的估计不一样，据美国情报部门估计中国的石油蕴藏量为一千亿桶。中国人的估计则为四千亿桶。

虽然中国已开始开发其丰富的石油资源，但是香港的石油业专家们认为，充分发展石油工业和把这些“黑金销到”美国市场可能要花五到十年时间。

道格拉斯无法说中国学生何时能自由到加拿大学习，因为批准不批准取决于加拿大政府。

道格拉斯说，他打算把留学生学习计划提交给外交部长和移民部长。他说，如果这个计划得到批准，留学生就能在冬季来学校学习，并在夏季把力量集中在他们所学技术的实习方面。道格拉斯在指出中国需要周转资金时，赞扬加拿大是首批向中国提供了大宗信贷的国家之一。

英美科学家获得本年度诺贝尔医学奖

美国科学家科马克和英国科学家亨斯菲尔德在发展计算机辅助的X射线技术方面取得成就而获奖

人的一薄层”的照片。”

“比如说，如果你要用X线拍摄一个人的头部，你拍得的照片是头部的两侧，中央部位的一切都在一起。一切都重叠在一起。”

科马克博士说：“但是，如果你用X线体层照相机，你拍得的照片是头部的一薄层，没有模糊的现象。”

亨斯菲尔德在伦敦得到得奖的消息时喊道：“这是难以相信的。好象从侧面打了我。我根本没有料到那样的事情。”

但是，亨斯菲尔德（他作为电器和乐器工业公司的高级研究科学家，正在他的实验室里工作）一直是谦虚的。他由于扫描X线即X光检查用的计算机控制的横轴向X线体层照相系统这个重要发明，而得到了大量的荣誉。

亨斯菲尔德今年六十岁，于一

九六九至一九七二年之间发明了扫描仪，克服了脑疾病诊断的各种障碍，这些障碍从一八九五年伦琴射线时代以来一直存在。从发明扫描仪以来，这项技术已发展到人体的扫描。亨斯菲尔德说他的小组现在正从事研究甚至超过那仪器的一台机器。

他说，“它仍然是试验性的，我宁愿不讲得更具体。”

扫描X射线可拍脑和身体的几乎是立体的图像，并且能够把脑或身体分成薄层拍摄片子，这样，任何异常现象都能清晰地照出来。

【路透社伦敦十月十一日电】（记者：尼古拉斯·穆尔）今天使一位英国科学家获得诺贝尔医学奖的X射线人体扫描器的研究工作，有引起疾病诊断发生一场革命的希望。

亨斯菲尔德大约十年前在电器

和乐器工业公司工作时发明了一种X射线装置，拍摄人体任何器官的照片既清晰又细致。

普通的X射线善于显示骨头的情况，但是拍摄的内脏器官照片图像模糊，而只有在吞服了化学物质或染料之后才变得清楚。

亨斯菲尔德发明的用计算机控制的扫描器在几秒钟之内就绘出脑组织和象肝脏之类的软器官的清晰立体图像，这可以帮助医生诊断诸如脑癌或肺结核之类的疾病，不用动手术。

电器和乐器工业公司制造的扫描器是一个形状象汽车的装置，在患者头上滑过，移动到要拍照的部位。

它慢慢地转动，放射出数百道窄的X射线来，从各个不同的角度透过人体的器官。

敏感的晶体检测到射线的变化，计算机把这个信息变成照片图像。然后把一连串的“切片”——截面照片——组合成一张立体图像。

电器和乐器工业公司在一九七五年介绍这种设备能够扫描全身时说：

“它好象一个医生能够在他所选择的任何部位打开患者的身体一样。”

美 商 务 部 官 员 说

中美贸易今年将达十九亿美元

【路透社华盛顿十月十日电】一位政府分析家今天说，在美两国今年一月实现关系正常化后，两国之间的贸易今年将几乎增长一倍。

商务部东西方贸易局中国处代理处长苏珊娜·洛塔尔斯基说，今年的中美贸易将达到近十九亿美元，而一九七八年为十一亿美元。

她在商务部顾问委员会一次讨论东西方贸易的会上说，到今年七月三十一日，美国对中国的出口额已达九亿六千四百万美元，中国对美国的出口达三亿五千五百万美元。她说，今年对中国出口的粮食比预计的少了，但是制成品的销售有了增加，从而有助于弥补这一缺欠。她指出，北京获得了丰收，加上世界粮价上涨，因此它减少了粮食购买量。

她说，中国外贸部长李强将从十月二十二日至十一月一日访问美国，在此期间他将讨论两国间总的贸易问题。

这位中国贸易官员预定将会见商务部长、财政部长和农业部长。

商务部官员们说，政府打算也是在十月下旬把同中国签订的给北京以最惠国地位的贸易协定提交国会。这个协定是两国在今年夏天签订的。

负责东西方贸易的助理部长帮办肯普顿·詹金斯预言，国会可望很快批准这一特别贸易待遇，这一待遇将使中国与美国主要贸易伙伴处于同样有利地位进入美国市场。他说，在促进贸易方面遇到的最大障碍是，中国对外贸易的基本条件不完善，而不是中国政府面临的任何财政问题。

德 新 社 报 道

《巴伐利亚联合银行谈妥向中国贷款》

【德新社慕尼黑十月十二日电】题：巴伐利亚联合银行谈妥向中国贷款

巴伐利亚联合银行（慕尼黑）与中国银行现在已达成提供一笔一亿美元贷款的协议。联合银行董事会董事彼得·赖姆佩尔在慕尼黑对记者说，中华人民共和国的谈判伙伴作出保证，把这笔款项用来资助德国向中国的出口。

然而，这不是地道的与供货有关的贷款。他说，支用期先定为六个月。这个支用期可以延长到十八个月。

【合众国际社斯德哥尔摩十月十一日电】（记者：文森特·丁·肖多尔斯基）美国的阿伦·麦克劳德·科马克博士和英国的戈弗雷·纽博尔德·亨斯菲尔德由于发展计算机辅助的X射线技术方面的成就于十月十一日共同获得了一九七九年的诺贝尔医学奖。

卡罗林斯卡学院的诺贝尔委员会授予这两人折合八十万瑞典克朗（十九万二千七百七十五美元）的令人羡慕的诺贝尔奖以奖励他们在X线体层照相术方面的成就——一种二维X射线技术，用这种技术照出一个单一的平面相，而其他各平面的轮廓消除了。

科马克博士在他家里被这消息惊醒时说：“我感到惊讶，我没有想到。……我感到惊讶”。

科马克博士——马萨诸塞州梅德福的塔夫茨大学物理系的一名教师——由于他的X线体层照相术方面的领先成就赢得了诺贝尔奖。这是一种拍摄人体照片的方法，它表现了X线照相术的改进。

科马克博士说：“X线体层照相术方面，使用一台机器照得透过一个

英《金融时报》报道《中国在香港附近发现石油》

合众社报道香港石油工业界人士认为我在珠江口发现油田有重大意义

【本刊讯】英国《金融时报》十月十二日刊登该报驻香港记者菲利普·鲍林写的一篇评论，题为《中国在香港附近发现石油》，摘译如下：

中国在靠近香港和广州的地方发现了也许是具有商业价值的油层。

新华社的一条新消息说，一种轻质、低硫的优质石油从一口三千米深的油井向外喷射，这口井是八月十三日在珠江口打成的。

在香港附近发现一个大油田对这个殖民地将具有重要意义。中国将利用香港作为基地加紧勘探，这将又一次出现在香港或香港附近修建一个炼油厂的可能性。

目前，香港所需要的精炼石油产品全靠进口，大多数是从新加坡进口，但是有些是从中国进口的。

没有说明油井的详细地点，但是珠江流过广州注入宽广的河口，它的最南端的西侧是澳门，东侧是香港，相距约二十五海里。

消息说，这口油井位于“海上”地区，但是，据认为，中国不可能一直在海上钻探，充其量只是在最浅的海上钻探。

石油可能是在这一河口的许多岛屿之一找到的。

【合众国际社香港十月十一日电】中国说它第一次在南海发现了石油，在香港附近的珠江口盆地打出了一口喷出优质原油的油井。

香港石油工业界的人士今天说，这次发现的这一详细情况“意义重大”，因为它是中国

发现的质量最好的石油，也因为中国人自己已拥有钻到三千米深处所必需的技术。

中国著名的大庆油田和其他陆地上储油地带所生产的大多数石油含蜡量很高，从而使把这些石油提炼成日本、美国和欧洲国内所需的那种产品很困难，并且花钱很多。

美国大约有十一家石油公司正用地震勘探法在南海寻找石油，但是，自从一九七五年以来，中国人一直独自在珠江口盆地勘探石油。从香港的部分地方可以看到中国人的钻台。

香港的中文左翼报纸为这次发现石油而欢呼，它们说，它将给南方的广东省和香港带来

道格拉斯谈加拿大培养中国留学生问题

【合众国际社香港十月八日电】加拿大新民主党前领袖道格拉斯今天呼吁他的同胞们支持一项在加拿大培训学生，以帮助中国实现现代化的计划。

道格拉斯在加拿大企业联合会和加拿大俱乐部的一次会议上说，中国副总理王震表示切望在诸如农业、林业、近海石油勘探和通讯等领域尽可能快地开始进行训练。道格拉斯是以加拿大政界和劳工领袖代表团团长的身份在中国访问了三周之后

于昨天抵达香港的。他曾担任过萨斯喀彻温省的总理，是议员。

道格拉斯说，王震对他说，中国应该继续以已故总理周恩来这样的领导人为榜样，他在巴黎、柏林和莫斯科学习过。道格拉斯说：“中国人正在努力来一次人类历史上最大的跃进。加拿大不是超级大国，但是我们可以帮助他们实现现代化，这不仅仅是因为它是一个潜在的巨大市场……而且是为了世界的稳定。”

道格拉斯说，他打算把留学生学习计划提交给外交部长和移民部长。他说，如果这个计划得到批准，留学生就能在冬季来学校学习，并在夏季把力量集中在他们所学技术的实习方面。道格拉斯在指出中国需要周转资金时，赞扬加拿大是首批向中国提供了大宗信贷的国家之一。

和乐器工业公司工作时发明了一种X射线装置，拍摄人体任何器官的照片既清晰又细致。

普通的X射线善于显示骨头的情况，但是拍摄的内脏器官照片图像模糊，而只有在吞服了化学物质或染料之后才变得清楚。

亨斯菲尔德发明的用计算机控制的扫描器在几秒钟之内就绘出脑组织和象肝脏之类的软器官的清晰立体图像，这可以帮助医生诊断诸如脑癌或肺结核之类的疾病，不用动手术。

电器和乐器工业公司制造的扫描器是一个形状象汽车的装置，在患者头上滑过，移动到要拍照的部位。

它慢慢地转动，放射出数百道窄的X射线来，从各个不同的角度透过人体的器官。

敏感的晶体检测到射线的变化，计算机把这个信息变成照片图像。然后把一连串的“切片”——截面照片——组合成一张立体图像。

电器和乐器工业公司在一九七五年介绍这种设备能够扫描全身时说：“它好象一个医生能够在他所选择的任何部位打开患者的身体一样。”

大繁荣。香港正准备提供石油钻机和类似的设备。

石油业人士说，他们认为这次珠江口盆地发现石油同美国华盛顿民主党参议员亨利·杰克逊八月份访问中国时宣布的发现不是一回事。

自从中国宣布了它的具有历史意义的“四个现代化”运动以来，它在十八个月内已成为世界主要石油生产国之一。

对中国储油量的估计不一样，据美国情报部门估计中国的石油蕴藏量为一千亿桶。中国人的估计则为四千亿桶。

虽然中国已开始开发其丰富的石油资源，但是香港的石油业专家们认为，充分发展石油工业和把这些“黑金销到”美国市场可能要花五到十年时间。

道格拉斯无法说中国学生何时能自由到加拿大学习，因为批准不批准取决于加拿大政府。

道格拉斯说，他打算把留学生学习计划提交给外交部长和移民部长。他说，如果这个计划得到批准，留学生就能在冬季来学校学习，并在夏季把力量集中在他们所学技术的实习方面。道格拉斯在指出中国需要周转资金时，赞扬加拿大是首批向中国提供了大宗信贷的国家之一。

英美科学家获得本年度诺贝尔医学奖

美国科学家科马克和英国科学家亨斯菲尔德在发展计算机辅助的X射线技术方面取得成就而获奖

人的“薄层”的照片。”

“比如说，如果你要用X线拍摄一个人的头部，你拍得的照片是头部的两侧，中央部位的一切都在一起。一切都重叠在一起。”

科马克博士说：“但是，如果你用X线体层照相机，你拍得的照片是头部的一薄层，没有模糊的现象。”

亨斯菲尔德在伦敦得到得奖的消息时喊道：“这是难以相信的。好象从侧面打了我。我根本没有料到那样的事情。”

但是，亨斯菲尔德（他作为电器和乐器工业公司的高级研究科学家，正在他的实验室里工作）一直是谦虚的。他由于扫描X线即X光检查用的计算机控制的横轴向X线体层照相系统这个重要发明，而得到了大量的荣誉。

亨斯菲尔德今年六十岁，于一

九六九至一九七二年之间发明了扫描仪，克服了脑疾病诊断的各种障碍，这些障碍从一八九五年伦琴射线时代以来一直存在。从发明扫描仪以来，这项技术已发展到人体的扫描。亨斯菲尔德说他的小组现在正从事研究甚至超过那仪器的一台机器。

他说，“它仍然是试验性的，我宁愿不讲得更具体。”

扫描X射线可拍脑和身体的几乎是立体的图像，并且能够把脑或身体分成薄层拍摄片子，这样，任何异常现象都能清晰地照出来。

【路透社伦敦十月十一日电】（记者：尼古拉斯·穆尔）今天使一位英国科学家获得诺贝尔医学奖的X射线人体扫描器的研究工作，有引起疾病诊断发生一场革命的希望。

亨斯菲尔德大约十年前在电器